

# GÓRZELNIK

Organ poświęcony polskiemu przemysłowi gorzelniczemu.

Wydawca: Polskie Towarzystwo gorzelnicze. — Redaktor odpowiedzialny: Gierasieński Feliks, ul. Miłkowskiego 1. 2.

## Przyrost kwasowości, odfermentowanie i wydatki.

### II.

Pod fermentacją zacieru rozumiemy przeróbkę cukru i dekstryn na alkohol pod wpływem drożdży. Dobrze odfermentowanie, które ocenia się na podstawie podania cukromierza, to dowód energicznej pracy drożdży w warunkach korzystnych. Zatem im drożdże lepiej pracowały, cukier lepiej przerabiał, tem odfermentowanie będzie korzystniejsze, podanie curomierza niższe. Zdawałoby się przeto, że dobroć roboty w gorzelnii można rozpoznać na podstawie stopnia odfermentowania, rozumując, że robota tam musi być najlepszą, gdzie odfermentowanie znajdziemy najniższe i naodwrot. Aby na to odpowiedzieć, musimy zdać sobie sprawę z pytania: z czego składa się zacier gorzelniczny i co wpływa na jego odfermentowanie a właściwie wskazania cukromierza?

Zaciera gorzelnicze sporządza się głównie z ziemniaków i zboża, przy pewnym dodatku słođu. Powyższe materiały, obok wody i skrobi (krochmalu, mączki) jako głównych składników, zawierają jeszcze związki azotowe, pektynowe i mineralne, dalej tłuszcz, drzewnik, gumy, cukier i kwasy. Ilość tych poszczególnych składników i ich wzajemny stosunek, zależy od rodzaju płodu a także warunków, wśród których jego węgatacja następowała. Wszystkie warunki które wpływają na przyrost skrobi, po-

wodują także pewne obniżenie pozostałych składników.

Procesem parzenia i zacierania, więc działania słođu na rozgotowany materiał skrobiowy, przeprowadzamy do rozczyntu przeważną część wyżej wzmiankowanych składników, co wpływa na gęstość zacieru, którą ocenia się zapomocą cukromierza. Cukromierz wskazuje zatem gęstość zacieru, na którą składają się wszystkie substancje, znajdujące się w rozczyntie, a więc z jednej strony cukier i dekstryny, objęte mianem „cukrów“ z drugiej związki azotowe, pektynowe, mineralne, tłuszcz, kwasy i gumy, które nazywamy „niecukrami“. Stosunek tych składników, t. j. cukrów do niecukrów, z których pierwsze ulegają fermentacji, a drugie nie, nazywamy czystością zacieru, a cyfra wyrażająca ten stosunek, nosi miano „współczynnika czystości“. Zacier będzie naturalnie tem lepszy, im zawiera mniej niecukrów, im zatem jego współczynnik czystości jest wyższy.

Ziemniaki posiadają przeciętnie 30% suchej substancji, na którą składają się 18% skrobi, a 12% innych składników. Wyrażając to w procentach suchej substancji, wypadnie 60% na skrobię, a 40% na inne składniki. Podczas gotowania i zacierania, obok skrobi, zamienianej na cukier i dekstryny, przechodzi do rozczyntu jeszcze około 6% innych składników, stanowiących niecukry zacieru. Ilość ta, wyrażona w procentach suchej substancji ziemniaków, odpowiada 20%. Tak więc zacier ziemniaczany zawiera około

60% cukrów, 20% niecukrów rozpuszczalnych i 20% nierozpuszczalnych.

Zboże używane w gorzelnictwie, pomijając owies, można uważać jako zawierające 85% suchej substancji, a to 60% skrobi, 25% innych składników, z których podczas gotowania do roztworu przechodzi 7%. Wyrażając te cyfry w procentach suchej substancji, znajdujemy w zacierze zbożowym około 70% cukrów, 10% niecukrów rozpuszczalnych, 20% nierozpuszczalnych.

Ilość niecukrów przechodzących do roztworu, będzie zatem zależała od:

a) Surowego materiału, im ten zawiera więcej skrobi, tem mniej niecukrów. Wszystkie zatem czynniki podnoszące zawartość skrobi płodu, będą tem samem obniżały ilość niecukrów. Stąd zaciery sporządzone z płodów wysokoskrobiowych będą miały mniej niecukrów, aniżeli sporządzone z nisko-skrobiowych. Zaciery ziemniaczane będą zatem zawierały więcej niecukrów niż zbożowe, z tych kukurudzane będą najkorzystniejsze. Wyjątkiem od tej reguły są wypadki, gdy nasze płody rosły na glebie silnie nawożonej, zwłaszcza nawozami sztucznymi, które obok skrobi podnoszą również i zawartość niecukrów. Ziemiaki pochodzące z gleby ciężkiej, silnie nawożonej dostarczają zaciery zawierające wiele niecukrów.

b) Postępowania technicznego, zależnie bowiem od metody parzenia i zacierania do roztworu przechodzi raz więcej, drugi raz mniej niecukrów.

Zaciery gorzelnicze sporządza się rozmaitej gęstości, od 12<sup>o</sup>—26<sup>o</sup> cukromierza. Przy użyciu tego samego materiału, ze wzrostem gęstości zacieru podnosi się ilość cukru, lecz także i niecukrów, przyczem ich wzajemny stosunek pozostaje ten sam, a tylko zmniejsza się ich bezwzględna ilość. W tej samej objętości ilość niecukrów będzie przeto tem większa im zacier jest gęstszy, podanie curomierza wyższe.

Z powyższego wynika:

1) Substancje znajdujące się w roztworze zacierów gorzelniczych są dwójakiej jakości: ulegające fermentacji i zwane niecukrami. Cukromierz podaje sumę wszystkich substancji znajdujących się w roztworze, a więc sumę cukrów i niecukrów.

2) Ilość niecukrów i ich stosunek do cukrów zależą od materiału użytego na zacier, a także od postępowania technicznego.

3) Zaciery zbożowe posiadają znacznie mniej niecukrów aniżeli ziemniaczane, zatem współczynnik czystości tych ostatnich będzie większy.

4) Bezwzględna ilość niecukrów jest tem większa, im zacier jest gęstszy.

Przez fermentację powstaje z cukru alkohol, ciecz o ciężarze gatunkowym znacznie niższym niż woda, bo wynoszącym 0,79425, a przeto c. g. cieczy odfermentowanej będzie tem niższy, im więcej jest w niej alkoholu.

Gdyby w zacierze znajdowały się same substancje ulegające fermentacji, to z powodu ich przerobienia na alkohol ciecz odfermentowana miałaby c. g. niższy niż woda, podanie curomierza wskazywałoby niżej zera 0<sup>o</sup>. Wiemy jednak, że obok nich znajdują się niecukry, nieulegające fermentacji, które pozostając w zacierze odfermentowanym, podnoszą podanie cukromierza i to tem więcej, im jest ich więcej w zacierze. Wytworzony z cukrów alkohol obniża wprawdzie to podanie cukromierza, ale tylko do pewnej granicy, jaką jest dana zawartość niecukrów w zacierze.

Podanie jakie znajdujemy w zacierze odfermentowanym, nie wskazuje rzeczywistej ilości substancji pozostałej w roztworze, lecz tylko pozorną, maskowaną obecnością alkoholu. Aby znaleźć rzeczywistą ilość substancji nieodfermentowanej, trzeba alkohol odpędzić, a zacier uzupełnić wodą do pierwotnej objętości. Podanie jakie w tym wypadku znajdziemy, wskazuje rzeczywiste odfermentowanie.



W gorzelniach prowadzimy badania pozornego odfermentowania, które zależą od całego szeregu czynników a mianowicie:

a) Alkohol, jak wykazujemy wyżej, obniża pozorne odfermentowanie i to tem silniej, im w zacierze jest go więcej.

b) Gęstość zacieru wywiera również wpływ na podanie cukromierza. Zacier gęstszy posiada więcej niecukrów, których obecność jest coprawda kryta przez większą ilość alkoholu, jednak nie do tego stopnia, aby pozorne odfermentowanie tego zwiększenia się niecukrów nie odczuło, jak to wykazują następujące cyfry:

Gęstość zacieru słodkiego w stop. Ball.	Pozorne odfermentowanie w stop. Ball.
15 <sup>0</sup>	0,65 <sup>0</sup>
16	0,70
17	0,75
18	0,80
19	0,88
20	0,96
21	1,05
22	1,18
23	1,30

Widzimy z tego, że odfermentowanie pozostaje w ścisłym związku z gęstością zacieru słodkiego, im gęstość jego była większa, tem odfermentowanie wypadnie gorzej.

Przy liczbie czystości %	Zaciera			U w a g i
	18° B.	19° B.	20° B.	
	Odfermentowały na ° B.			
90	-0,20	-0,2	-0,15	zaciera zbożowe
89	-0,10	-0,08	-0,05	
88	+0,10	+0,13	+0,17	
87	+0,30	+0,35	+0,40	zaciera ziemniacz. materiał lepszy
86	0,52	0,55	0,62	
85	0,68	0,72	0,78	
84	0,80	0,86	0,92	zaciera ziemniacz. materiał gorszy
83	0,95	1,02	1,10	
82	1,10	1,15	1,20	
81	1,25	1,30	1,35	
80	1,40	1,45	1,50	

c) Największy wpływ na odfermentowanie wywiera współczynnik czysto-

ści zacieru. Jak to wykazaliśmy pierwotnie, ilość niecukrów jest w wysokim stopniu zależną od jakości materiału zacieranego. Zboże posiada niecukrów najmniej, stąd też odfermentowanie zacieru zbożowego będzie lepsze niż zacierów ziemniaczanych, które zawierają niecukrów znacznie więcej. Im współczynnik zacieru jest wyższy, im zatem jest mniej niecukrów, tem pozorne odfermentowanie musi być lepsze i przeciwnie.

Odfermentowanie oznacza się cukromierzem w cieczy zupełnie klarownej. Na tę klarowność zacieru odfermentowanego należy zwrócić szczególniejszą uwagę, gdyż jest ona stale podstawą rozlicznych nieporozumień. W zacierze odfermentowanym obok łupin i nierozgotowanych cząstek zacieru znajdują się komórki drożdżowe i trochę drobnych cząstek, które przy niestarannem sączeniu przechodzą przez cedzidło, dostają się do przesączu, a pozostając w zawieszeniu, podnoszą pozorne odfermentowanie. Im przesączony zacier jest mętniejszy, tem cedzenie było gorsze, tem cząsteczek pozostałych w zawieszeniu jest więcej, a przez to podanie cukromierza wypadnie gorsze.

Różnice jakie wynikają między złem a dobrem cedzeniem, dochodzą do wyż 1° B. Aby przeto uniknąć wynikłych stąd błędów, należy uważać, aby badanie odfermentowania było wykonywane w cieczy zupełnie klarownej, (przeciwnie do badań zacieru słodkiego), przyczem cylinder powinien być tak szeroki, by cukromierz mógł się w nim poruszać z całą swobodą.

Wobec tak różnorodnych wpływów, jakie są wywierane na odfermentowanie nasuwa się pytanie, jakie może ono być najlepsze?

Przyjmując gęstość zacierów na 18—20° C., jaka w naszych warunkach jest najkorzystniejsza, a przez to i obowiązująca, najlepsze odfermentowanie przy zacierach ziemniaczanych wynosi + 0,3°, a zbożowych — 0,2°. To są przynajmniej najniższe wartości, o których wspominają

notatki naukowe. Nie jest jednak wykluczone, że w jakichś szczególniejszych warunkach odfermentowanie okaże się jeszcze lepsze, jednak we wszystkich takich wypadkach, to niezwyczajnie niskie odfermentowanie jesteśmy raczej skłonni przyjąć za błąd oznaczenia, niż uznać za prawdziwe. Liczne badania wykazują, że cukromierze znajdujące się w praktyce, są bardzo często nieściśle, a błędy tutaj spotykane wahają się w granicach  $0,1-0,7^{\circ}$  C. i to przy instrumentach cechowanych przez władze rządowe. Zrozumiałem przeto będzie, że posługując się takim niedokładnym instrumentem, można wykryć nadzwyczajnie dobre odfermentowanie\*).

Do tej też kategorii błędów zaliczamy odfermentowanie zacierów ziemniaczanych, rzekomo dochodzące do  $0,2^{\circ}$  C, a nawet jeszcze niższe (!?), o czym czytaliśmy na innym miejscu niniejszego organu. Ktoby znalazł u siebie takie szczególnie dobre odfermentowanie, temu doradzamy, by przed postawieniem dalej idących wniosków, przedewszystkiem skontrolował swój cukromierz i przez porównanie go z innymi przekonał się o jego dobroci; a jesteśmy pewni, że w takim razie rzadziej będzie się słyssało o nadzwyczajnem odfermentowaniu.

Reasumując powyższe, dochodzimy do następujących wniosków:

Przyjmując, że zacier był dobrze przygotowany, jego odfermentowanie będzie zależało od:

1) Energii drożdży pracujących. Każda rasa drożdży posiada specjalne własności, które decydują o jej przydatności.

2) Ilości alkoholu, który jako lżejszy od wody, obniża podanie cukromierza i to tem silniej im go jest więcej.

3) Współczynnika czystości, gdyż im więcej niecukrów, tem odfermentowanie będzie gorsze.

4) Gęstości zacieru; tu trzeba uwzględnić, czy podczas fermentacji nie dodano do zacieru wody. Zacier gęstszy, jako zawierający więcej niecukrów, musi mieć również i gorsze odfermentowanie.

5) Klarowości badanej cieczy, gdyż im ciecz mętniejsza, tem podanie niższe.

6) Dobroci użytego do badania cukromierza.

Wobec tylu danych, wpływających na podanie cukromierza, ocena roboty na podstawie samego odfermentowania może łatwo prowadzić do zupełnie mylnych wniosków, jak to wykazuje niniejszy przykład:

Gorzelnia A przy zacierze  $20^{\circ}$ , otrzymanym z ziemniaków silnie zrośniętych i zawierających wiele niecukrów, wykazuje odfermentowanie  $1,6^{\circ}$  C.

Gorzelnia B przy zacierze  $16^{\circ}$  i zupełnie dobrych ziemniakach, wykazuje odfermentowanie  $1,2^{\circ}$  C.

Z porównania tych dwóch gorzelnii wynikałoby, że B jest lepiej prowadzona gdyż odfermentowanie ma lepsze. Bliższe badania wykazują, że gorzelnia A mogła swoje zacierzy odrabiać lepiej o  $0,2^{\circ}$ , natomiast gorzelnia B o  $0,5^{\circ}$  tak, że ich właściwe odfermentowanie powinno wynosić przy A  $1,4^{\circ}$ , przy B  $0,7^{\circ}$ , stąd widzimy, że nie gorzelnia A lecz B była gorzej prowadzona.

Powyższe szczegóły wykazują, że samo odfermentowanie nigdy nie jest decydujące, że chcąc oceniać jakość roboty, trzeba uwzględnić i wszystkie te czynniki, które wpływają na podanie cukromierza. Daleko pewniejszym probiezkiem dobrej roboty, to przyrost kwasowości, która jest tak związana z odfermentowaniem, że dopiero te dwie dane szczegółowo objaśniają o jakości roboty. Jeżeli chodzi o porównanie i roboty kilku gorzelnii, to obok przyrostu kwasowości i stopnia odfermentowania trzeba jeszcze uwzględnić jakość materiału zacieranego i gęstość zacieru.

*Tadeusz Chrzęszcz.*

\*) Cukromierze, podobnie jak i alkoholomierze, powinny być co jakiś czas sprawdzane. Stare, długo używane instrumenty wykazują stale niższe podanie, niż te są rzeczywistością.



## Oznaczenie zawartości skrobi w ziemniakach według ciężaru gatunkowego.

Oznaczenie zawartości skrobi w ziemniakach uskutecznia się dziś powszechnie za pomocą ciężaru gatunkowego na podstawie tablic, w których jest wyrażony stosunek ciężaru gatunkowego do zawartości skrobi.

Pierwszą próbę zastosowania związku, jaki jest między ciężarem gatunkowym a zawartością skrobii w ziemniakach, do celów praktycznych przeprowadził Berg, on pierwszy ujął go w pewną metodę, w pewne zasady; po nim cały szereg uczonych zajmował się tą sprawą: Lüdersdorff, Balling, Krocker, Pohl, Abesser, Heidepriem i Holdefleiss aż wreszcie w r. 1879 Maercker wspólnie z Behrendem i Morgenem na podstawie rozlicznych doświadczeń, ułożyli tabelę, która do dziś dnia w głównych swoich zarysach jest miarodajną. Także i te wagi do ważenia ziemniaków, które już nie ciężar gatunkowy, ale od razu zawartość skrobii ziemniaków podają (jak np. waga Parowa i v. d. Heide'a) są skonstruowane na podstawie tablic Behrenda, Maerckera i Morgena.

Temu jednak, który dobrze obeznanym jest ze stosunkami, panującymi w praktyce, wiadomo, że będące w użyciu tabele, oznaczające zawartość skrobii według ciężaru gatunkowego, nie zawsze się zgadzają lecz, że trafiają się między niemi różnice 0,1—0,2 pct. rzadziej 0,3 pct.

Wiadomo dalej, że oznaczenie skrobii w ziemniakach według ciężaru gatunkowego nie jest nigdy dokładne; różnice o 1 pct. w górę lub w dół nie są rzadkością, one też w praktyce nie mają wielkiego znaczenia. Jednakowoż w pewnych wypadkach mogą nawet te minimalne różnice dać powód do sporów, dlatego też, jeżeli już nie można uniknąć niedokładności, które się tłumaczą samą istotą metody, należy żądać aby nie było tych różnic w poszczegól-

nych tablicach, wyznaczających zawartość skrobii.

Ta okoliczność spowodowała dra G. Fotha, jednego z najsłynniejszych dziś teoretyków, do zbadania cyfr poszczególnych tabel, będących w użyciu i poznania gdzie i w których punktach różnią się one od oryginalnych tablic sporządzonych ongiś przez Behrenda, Maerckera i Morgena. Dr. Foth przypuszczał z początku, że różnice te polegają na omyłce druku, przekonał się jednak, że większość tych różnic to były świadomie poczynione poprawki.

Behrend, Maercker i Morgen, których tablice obejmowały ciężary gatunkowe od 1,080—1,159 względnie zawartości skrobii od 13,9 do 30,6 pct., doszli na podstawie własnych spostrzeżeń do następujących rezultatów:

1) że ciężarowi gatunkowemu 1,081 odpowiada zawartość substancji suchych ziemniaka 19,9 pct.;

2) że podwyższeniu ciężaru gatunkowego o 0,001 odpowiada podwyższenie zawartości substancji suchej o 0,214 pct.;

3) że między zawartością substancji suchej a zawartością skrobii jest różnica średnio 5,752 procent.

Ponadto zaznaczył Maercker wyraźnie, że według jego przekonania przyrost zawartości skrobii pozostaje w prostym stosunku z ciężarem gatunkowym.

Przy przeglądaniu jednak tablic Maerckera, w którym podany jest ciężar 5 kg. ziemniaków, ważonych pod wodą i odpowiednia zawartość skrobii, co 5 gr. wyż, okazało się, że przyrost zawartości skrobii nie jest równomierny, że często przyrost ten na każde 5 gr. wagi ziemniaków pod wodą więcej wynosi raz 0,2—0,3 pct., raz 0,4—0,5 pct., a także, że i ciężar gatunkowy wzrasta raz o 0,001 następnie znów o 0,002 na każde 5 gr. wagi więcej.

Znajdujemy n. p. w tabeli takie miejsca:

Ciężar 5 kg. ziemniaków pod wodą g.	Ciężar gatunkowy	Skrobii %	Przyrost skrobii %
375	1,080	13,9	} 0,2
380	1,081	14,1	
385	1,083	14,5	} 0,4
390	1,084	14,7	
—	—	—	} 0,2
—	—	—	
580	1,131	24,8	} 0,2
585	1,132	25,0	
590	1,134	25,5	} 0,5
595	1,135	25,7	

Zdaje się, że te właśnie różnice w przyroście zawartości skrobii dały powód do zmian, jakie w tych tabelach poczynili poważniejsi badacze.

Niedokładności te tłumaczy się po części i tem, że ciężary gatunkowe obliczone są na 3 miejsca dziesiętne; dlatego też Saare w VIII wydaniu dzieła Maercker-Delbrück: „Handbuch der Spiritus fabrication“, usiłował braki te usunąć zastosowując w tabelach 4 miejsca dziesiętne przy obliczaniu ciężarów gatunkowych. Powiodło mu się wiele miejsc poprawić, wszystkich jednak niedokładności usunąć nie potrafił.

Do powyżej przytoczonych niedokładności w tabelach przyłącza się jeszcze i ta okoliczność, że np. w rachunku za prędko stosowano liczby skrócone.

Maercker postępował np. w ten sposób, że z ciężaru gatunkowego obliczał zawartość substancji suchej, a od otrzymanej liczby skróconej do dziesiętnego miejsca odejmował 5,8 zamiast 5,752 (różnic między zawartością substancji suchej a skrobii).

Jeżeli się natomiast obliczy najpierw zawartość substancji suchej na 3—4 miejsca dziesiętne, odejście od tego różnicę 5,752 a dopiero tę resztę skróci do jednego miejsca dziesiętnego, wówczas otrzyma się na oznaczenie zawartości

skrobii cyfrę całkiem inną i rozumie się dokładniejszą.

Przy obliczaniu naprzykład zawartości skrobii dla ciężaru gatunkowego 1,0920 wypadnie tak.

Substancji suchych	22,447 pct.	skrócone 22,4 pct.
od tego	5,752 „	„ 5,8 „

Zawartości skrobii	= 16,695 „	„ 16,6 „
skrócone	= 16,7 „	„ 16,6 „

Ażeby te niedokładności usunąć, a zarazem usunąć różnice między poszczególnymi tablicami, przez utworzenie jednej tabeli normalnej podjął się dr. G. Foth obliczenia dokładnego całej tabeli Maerckera, na zasadach przez Maerckera przytoczonych.

Dwie te tabele podajemy Czytelnikom w dzisiejszym numerze, a sądzimy, że przyjmą się one i u nas i wprowadzą jednogodność tak pożądaną i konieczną w obliczeniach.

Tabela pierwsza, nader dokładna nadająca się tylko do ścisłych obliczeń w laboratoryach i prac naukowych, w tej formie jednak nie nadaje się do użycia w praktyce, a została sporządzoną dla możliwie dokładnego wygotowania tabeli drugiej skróconej, odpowiadającej potrzebom praktycznym.

Oznaczenie zawartości substancji suchej jest w drugiej tabeli opuszczone, nie przedstawia bowiem w praktyce wielkiej wagi, a upraszcza znacznie tabelę. Natomiast uwzględniono w drugiej tabeli ciężary gatunkowe, a to dlatego, aby je można użyć także do oznaczenia zawartości skrobii według metody Krockera i Stohmanna. Potrzeba też wykazu ciężarów gatunkowych przy użyciu wagi Reimanna, jeżeli przypadkiem ma się próbkę ziemniaków mniej aniżeli 5 kg. ważącą.

Np. jeżeli mamy 4.900 gr. mokrych ziemniaków, to mamy po odtrąceniu 1 pct., przypadającego na wodę 4.900—40=4851 gr. ziemniaków suchych; pod wodą ważą one 451 gr. utraciły więc na ciężarze 4.400 gr.; objętość więc zie-



Tabela I.

do oznaczania zawartości substancji suchych i skrobii w ziemniakach z ciężaru gatunkowego za pomocą wagi Reimanna według Behrenda, Maerckera i Morgena (1879), przepisana i uzupełniona przez G. Fohta (1907).

Ciężar 5 kg. ziemniaków pod wodą g.	Ciężar gatunkowy	Substancji suchych	Skrobii %	Ciężar 5 kg. ziemniaków pod wodą g.	Ciężar gatunkowy	Substancji suchych	Skrobii %
290	1,0616	15,748	9,996	495	1,1099	26,085	20,333
295	1,0627	15,984	10,232	500	1,1111	26,341	20,589
300	1,0638	16,219	10,467	505	1,1123	26,598	20,846
305	1,0650	16,476	10,724	510	1,1136	26,876	21,124
310	1,0661	16,711	10,959	515	1,1148	27,133	21,381
315	1,0672	16,947	11,195	520	1,1161	27,411	21,659
320	1,0684	17,204	11,452	525	1,1173	27,668	21,916
325	1,0695	17,439	11,687	530	1,1186	27,946	22,194
330	1,0707	17,696	11,944	535	1,1198	28,203	22,451
335	1,0718	17,931	12,179	540	1,1211	28,481	22,729
340	1,0730	18,188	12,436	545	1,1224	28,760	23,008
345	1,0741	18,423	12,671	550	1,1236	29,016	23,264
350	1,0753	18,680	12,928	555	1,1249	29,295	23,543
355	1,0764	18,916	13,164	560	1,1261	29,551	23,799
360	1,0776	19,172	13,420	565	1,1274	29,830	24,078
365	1,0787	19,408	13,656	570	1,1286	30,086	24,334
370	1,0799	19,665	13,913	575	1,1299	30,365	24,613
375	1,0811	19,921	14,169	580	1,1312	30,643	24,894
380	1,0822	20,157	14,405	585	1,1325	30,921	25,169
385	1,0834	20,414	14,662	590	1,1338	31,199	25,447
390	1,0846	20,670	14,918	595	1,1351	31,477	25,725
395	1,0858	20,927	15,175	600	1,1364	31,756	26,004
400	1,0870	21,184	15,432	605	1,1377	32,034	26,282
405	1,0881	21,419	15,667	610	1,1390	32,312	26,560
410	1,0893	21,676	15,924	615	1,1403	32,590	26,838
415	1,0905	21,933	16,181	620	1,1416	32,868	27,116
420	1,0917	22,190	16,438	625	1,1429	33,147	27,395
425	1,0929	22,447	16,695	630	1,1442	33,425	27,673
430	1,0941	22,703	16,951	635	1,1455	33,703	27,951
435	1,0953	22,960	17,208	640	1,1468	33,981	28,229
440	1,0965	23,217	17,465	645	1,1481	34,259	28,507
445	1,0977	23,474	17,722	650	1,1494	34,538	28,786
450	1,0989	23,731	17,979	655	1,1507	34,816	29,064
455	1,1001	23,987	18,235	660	1,1521	35,115	29,363
460	1,1013	24,244	18,492	665	1,1534	35,394	29,642
465	1,1025	24,501	18,749	670	1,1547	35,672	29,920
470	1,1038	24,779	19,027	675	1,1561	35,971	30,219
475	1,1050	25,036	19,284	680	1,1574	36,249	30,498
480	1,1062	25,293	19,541	685	1,1587	36,528	30,776
485	1,1074	25,549	19,797	690	1,1601	36,827	31,075
490	1,1086	25,806	20,053				

Tabela II.

do oznaczenia wartości skrobi w ziemniakach za pomocą wagi Reimanna (w skróceniu)  
według rewizyi i poprawek G. Fotha (1907).

290	295	300	305	310	315	320	325	330	335	340	345	350	355	360	365	370	375	380	385
1,0616	1,0627	1,0638	1,0650	1,0661	1,0672	1,0684	1,0695	1,0707	1,0718	1,0730	1,0741	1,0753	1,0764	1,0776	1,0787	1,0799	1,0811	1,0822	1,0834
10,0	10,2	10,5	10,7	11,0	11,2	11,5	11,7	11,9	12,2	12,4	12,7	12,9	13,2	13,4	13,7	13,9	14,2	14,4	14,7
390	395	400	405	410	415	420	425	430	435	440	445	450	455	460	465	470	475	480	485
1,0846	1,0858	1,0870	1,0881	1,0893	1,0905	1,0917	1,0929	1,0941	1,0953	1,0965	1,0977	1,0989	1,1001	1,1013	1,1025	1,1038	1,1050	1,1062	1,1074
14,9	15,2	15,4	15,7	15,9	16,2	16,4	16,7	17,0	17,2	17,5	17,7	18,0	18,2	18,5	18,7	19,0	19,3	19,5	19,8
490	495	500	505	510	515	520	525	530	535	540	545	550	555	560	565	570	575	580	585
1,1086	1,1099	1,1111	1,1123	1,1136	1,1148	1,1161	1,1173	1,1186	1,1198	1,1211	1,1224	1,1236	1,1249	1,1261	1,1274	1,1286	1,1299	1,1312	1,1325
20,1	20,3	20,6	20,8	21,1	21,4	21,7	21,9	22,2	22,5	22,7	23,0	23,3	23,5	23,8	24,1	24,3	24,6	24,9	25,2
590	595	600	605	610	615	620	625	630	635	640	645	650	655	660	665	670	675	680	685
1,1338	1,1351	1,1364	1,1377	1,1390	1,1403	1,1416	1,1429	1,1442	1,1455	1,1468	1,1481	1,1494	1,1507	1,1521	1,1534	1,1547	1,1561	1,1574	1,1587
25,4	25,7	26,0	26,3	26,6	26,8	27,1	27,4	27,7	28,0	28,2	28,5	28,8	29,1	29,4	29,6	29,9	30,2	30,5	30,8



mniaków wynosi  $4.400 \text{ cm}^3$ . ciężar gą-  
tunkowy  $= \frac{4851}{4400} = 1,1025$ .

Według tego mają więc ziemniaki  
18,7 prct. zawartości skrobi.

Powyżej umieszczone dwie tabele  
zostały uznane za miarodajne przez Zwią-  
zek producentów spirytusu w Niemczech  
i będą wyłącznie używane odtąd przez  
berliński instytut dla przemysłów fer-  
mentacyjnych do przedsięwziętych tamże  
doświadczeń.

Drowi G. Fothowi należy się uzna-  
nie za pełne dokładności obliczenie, któ-  
re rzeczywiście może usunąć wszelkie  
wątpliwości w tym kierunku.

## Czystość w gorzelnii.

Poniżej chcę opisać dlaczego i gdzie  
głównie potrzebną jest czystość w go-  
rzelnii.

Przedmiotem największej naszej tro-  
ski są drożdże, drobnoustroje, roślinki,  
które na każdym kroku nabrafią na  
nieprzyjaciół. Od innych naszych roślin  
kulturowych odróżniają się drożdże tem,  
że byt ich nie jest przywiązany do je-  
dnego i tego samego miejsca; drożdże  
pływają swobodnie w płynie, dostarcza-  
jącym im pożywienia w zacierze. Komór-  
ka drożdżowa, wskutek dążności kwasu  
węglowego do dostania się na powierz-  
chnię zacieru ulega przrzucaniu z miej-  
sca na miejsce. Ma to w porównaniu  
z roślinami ziemnymi pewną korzyść ale  
jest także z pewnych względów niedo-  
bre: korzystne z tego powodu, że droż-  
dże przy przrzucaniu napotykają na co-  
raz to nowe źródła pożywienia, podczas  
gdy rośliny ziemne muszą dopiero wy-  
puszczać korzonki za nowem pożywie-  
niem; skutkiem tego drożdże mogą szyb-  
ciej i lepiej się rowijać. Stroną ujemną  
zas jest to, że drożdże spotykają się usta-  
wicznie ze swojemi nieprzyjaciółmi, cze-  
go korzonki roślin ziemnych z łatwością  
mogą uniknąć, o ile to nie są szkodniki  
zwierzęce.

Nieprzyjaciółmi drożdży są bakterye  
głównie zaś rodzaj bakteryi zwany la-  
secznikami. Są to ustroje jeszcze dro-  
bniejsze niż komórka drożdżowa. Dro-  
bnoustroje te nie mnożą się tak jak droż-  
dze, przez wydzielenie z jednej komórki  
t. zw. komórki-matki, jednej lub więcej  
nowych komórek, ale po prostu komórka  
bakteryi przepoławia się, tworząc od  
razu dwa nowe ciała, które już po bar-  
dzo krótkim przeciągu czast są znowu  
zdolne do podziału. Jest to możliwie  
najprostszy przebieg rozmnażania się, jaki  
wogóle można sobie pomyśleć, i on daje  
tę wyższość lasecznikom nad drożdża-  
mi, których rozwój zalicza się już do  
wyższego stopnia i wymaga dłuższego  
czasu. Rozmnażanie się bakteryi w do-  
godnej dla nich temperaturze dokonuje  
się w tak olbrzymiej ilości, że brak nam  
rzeczywiście sposobu na właściwe wy-  
rażenie tego.

Dla ochrony rozwoju swego otaczają  
się drożdże ciałami, które są dla bakte-  
ryi szkodliwe, a mianowicie alkoholem  
i kwasem węglowym. Natomiast bakte-  
rye otaczają się także truciznami ochron-  
nymi szkodliwymi znowu dla rozwoju  
i życia drożdży, jak kwasem mlekowym,  
octowym i masłowym i innymi kwasami.  
Kiedy zacier jest ochłodzony dopiero,  
to dla drożdży jest to korzystniejsze, gdyż  
najdogodniejsza temperatura rozmnażania  
się bakteryi jest o wiele wyższą. Gdyby  
i bakterye i drożdże miały równie do-  
godną temperaturę rozwoju, wówczas przy  
silnem zanieczyszczeniu zacieru, w kró-  
tkim czasie wstrzymywałyby bakterye  
działalność drożdży i zamiast otrzymać,  
jak zwykle w takich wypadkach 9% al-  
koholu otrzymalibyśmy zaledwie 3 lub  
4%. Mimo to i przy niskiej temperaturze  
mogą bakterye przynieść znaczne szkody  
a to w ten sposób, że kwasy ich prze-  
szkadzają zcukszeniu w kadzi fermenta-  
cyjnej, przemianie dekstryny w maltozę  
a maltozy w alkohol. Stąd złe odfermen-  
towanie przy nieczystych zacierach.

W praktyce stopień czystości zacieru  
oznaczamy według zawartości kwasów.

Im większy jest przyrost kwasów w czasie fermentacji, tem większa powstała ilość bakteryi w zacierze. Do życia potrzebują bakterye, podobnie jak drożdże cukru, jednakowoż są one mniej niż drożdże wybredne w wyborze pożywienia. Podczas gdy drożdże mogą się żywić tylko maltozą, bakterye chłoną już wszelkie rodzaje dekstryny, które mają się dopiero przemienić w maltozę pod wpływem diastazy słodu. To jest znów jeden punkt, który bakterjom daje wyższość nad drożdżami, i to jest jeden więcej powód dla nas, by możliwie zapobiegać rozmnażaniu się bakteryi w zacierze szczególnie w zacierze słodkim.

Jakież są w gorzelnii najniebezpieczniejsze kryjówki bakteryi, skąd one najłatwiej dostają się do zacieru.

Mamy tu najpierw rurę wydmuchową przez którą sklejestowana masa ziemniaczana dostaje się do zacieru. Często rura ta jest tak długa, że wewnątrz jej przy wydmuchiowaniu nigdy się całkowicie nie wypełnia, szczególnie wtedy, nie, jeżeli wydmuchiwanie odbywa się powoli i pod słabem ciśnieniem. Tworzy się wówczas w rurze pewien rodzaj skorupy, na niej po ochłodzeniu rozwijają się bakterye. Następnego dnia część tej skorupy może się oderwać, dostaje się do zacieru i oto mamy już w zacierze zasiew bakteryi. Tutaj pomódz może zwężenie ujścia rury.

Przez to masa tłoczy się w rurze, rura jest stale podczas wydmuchiwania pełna, resztę zaś można usunąć zapomocą silnego wydmuchania parą.

O wiele niebezpieczniejszą kryjówką dla bakteryi jest rura parowa nad kładzią zacierną w której ma swe ujście rura wyziewacza. Przez działanie wyziewacza cząsteczki zacieru wosoko do rury parowej, osadzają się na jej ścianach i stają się siedliskiem bakteryi. Następnego dnia uprowadzona para skrapla się w części, spływa po ścianach rury i pociągając za sobą bakterye dostaje się napowrót do zacieru. Tę spływającą napowrót wodę skondenzowaną należy

chwycić i odprowadzić, a można to uczynić za pomocą bardzo prostego urządzenia. Przlutowuje się do wewnętrznej ściany rury parowej tuż nad końcem rury wydmuchowej wąską, rynienkę której wyższe brzegi odstają na 2—3 ctm. od ściany rury. Od dna tej rynienki prowadzi się rurkę na zewnątrz i w ten sposób można odprowadzić wszystką skondenzowaną wodę. Zależnie od temperatury zewnętrznej można w ten sposób przy każdym zatarciu odprowadzić 7—15 litrów brudno-brunatnej wody, która w innym wypadku dostałoby się do zacieru zakażając go w okropny sposób. (Dok. nast.).

## Doświadczenia z suszarnią ziemniaków.

P. Stanisław Kurnatowski, opisując w „Ziemianinie“ nowourządzoną w swym majątku Pożarowie suszarnię ziemniaków przytacza motywy, które go do pobudowania tego zakładu przemysłowego skłoniły; wybudowawszy w roku 1901 gorzelnię, sądził, iż ta przerobi z korzyścią znaczne rozporządalne ilości ziemniaków; niestety nadprodukcya spirytusu spowodowała centralę spirytusową do ciągłych ograniczeń tej produkcji; gorzelnia wypala rocznie około 1100 beczek, co wobec rozporządzalnych 45.000 cetnarów ziemniaków, i po pozostawieniu potrzebnej ilości do sadzenia, na paszę i ordynarye, — daje remanent 10.000 cetn., które właściciel byłby zmuszony odstawiać do miasta oddalonego o 6 klm. po cenie 0'90 — 1'00 marek. Do produkcji 1.100 beczek okowity potrzeba, paląc po 2 zacieru, około 180 dni roboczych w którym to czasie można z łatwością usunąć dziennie 60 cetn. ziemniaków surowych; 2000—2400 cetn. ospy, zużywanych rocznie przez gospodarstwo pożarowskie, zastąpią wyprodukowane podczas kampanii gorzelnicznej z 10.000 cetn. surowych ziemniaków, ziemniaki suszone licząc 3 i pół — 4 cetn. ziemniaków surowych na jeden cetnar suszonych. P. Kur-



natowski oblicza koszt jednego cetnara suszonych ziemniaków w następujący sposób: 3 i pół c. — ziemniaków surowych po 90 fen., wynosi 315 fen., węgle po 1,10 m. cetnar — 35 fen., robotnik 13 fen. smary 2 fen., procent od kapitału zakładowego — 16 fen., razem 3 marki 81 fen.; jedna z zapytywanych zaś o to firm oświadczyła gotowość nabywania ziemniaków suszonych pożarowskich po 7 m. za cetnar, z czego pan Kurnatowski oblicza, że suszenie opłaca mu cetnar surowego materiału 2-a markami brutto, a 90-u fenigami netto, nie licząc oszczędności na odstawie ziemniaków surowych do sąsiedniej mączkarni; suszony produkt zaś daje znakomitą i zdrową paszę, chętnie spożywaną przez wszelki inwentarz. Tyle ekonomiczna strona. Co do techniki przerobu to system Paukscha, zastosowany w Pożarowie, suszący tylko parą, nie przerabia co prawda dziennie tak znacznego kwantum, jak systemy suszące wprost gazami ogniowymi, t. j. od 200—700 cetnarów, lecz suszy w przeciągu 12 godzin do 120 cetn. ziemniaków, zależnie od wielkości aparatu, a zwłaszcza od zawartości mączki w ziemniakach. Pauksch buduje dzisiaj aparaty w dwóch wielkościach: numer pierwszy o długości walca 120 cm. i średnicy 70 cm. oraz numer drugi o długości walca 120 cm. i średnicy 60 cm. Aparat jego rozgniatą uparowane ziemniaki między walcami przez które przechodzi para; ziemniaki na owych walcach suszą się a noże przytwierdzone do walców; oskrobują równocześnie ziemniaki; po przejściu tego procesu ziemniaki spadają z walców w postaci białych płatków do pudła, które mieści przyrząd rozdrabniający płatki i przenoszący je przez sito do elewatora; elewator prowadzi gotowy produkt, mający wygląd pokruszonych macy do worków. Ususzone ziemniaki jeśli nie zawierają ponad 15% wilgoci (pożarowskie zawierają 8'70%), mogą przez długi czas leżeć na podłodze drewnianej suchego śpichlerza, nie psując się. System Paukscha jest dla gospodar-

stwa rolnego najodpowiedniejszy, ponieważ można go połączyć z gorzelnią lub pędzić wprost lokomobilą. Koszta urządzenia dwóch aparatów nr. 2, wraz z montażem kosztem dziesięciocetnarowego parnika, rur i desek wyniosły 16.000 marek, budowa podciągi, szyny i cegła 700 marek. Jeden aparat jest w biegu od 8 rano do 11 przed południem, od 11 do 3 popołudniu dwa aparaty; przy tym ruchu suszy się w pożarowskim zakładzie 50 cent. surowych ziemniaków dziennie. Rezultat był oczywiście zależny od procentu skrobii; 18-0 procentowe szlązaki wydały 14 cetnarów suchego produktu. „Iduny“, zawierające 16'4% skrobii 12 cetnarów; na 50 cetnarach surowych ziemniaków odchodzi prócz tego 1 cetnar odpadków (w postaci klusek), które stanowią dobrą paszę dla trzody. P. Kurnatowski jest przekonany, że w ciągu 12 godzin z łatwością dwa jego aparaty ususzą 120 cetnarów ziemniaków surowych, o ile jednak zawierały minimalnie 17 do 18% skrobii, niskoprocentowe bowiem bardzo wolno i trudno się suszą.

*Rolnik.*

## Węgiel kamienny na ziemiach Polski.

(Szkie statystyczny)

Czasopismo techniczne w n. 10 z 10. z. m. zamieściło ciekawy referat ze zjazdu polskich górników na wystawie górniczej w Krakowie w czasie od 4—7 października 1906 odbytej. Z referatu tego, wyczerpująco i fachowo napisanego, wyjmujemy interesujące dla nas daty o kopalniach węgla kamiennego i ich produkcji na ziemiach dawnej Polski.

Autor rozpoczyna swój referat następującem opisem pokładów węgla:

„Węgiel kamienny znajduje się na ziemiach polskich w zachodniej części Galicyi t. j. w Wielkiem Księstwie Krakowskiem i południowo-wschodniej części Królestwa polskiego. Tę zachodnią część Galicyi nazywają górnicy krakowskiem zagłębiem węglowem, a południowo-za-

chodnią część Królestwa zagłębiem dąbrowskim, od miejscowości Dąbrowy, gdzie znajdowały się pierwsze wielkie kopalnie węgla. Pierwsze i drugie zagłębie nie stanowi osobnej dla siebie całości, lecz jest północno-wschodnią częścią wielkiego, morawsko-śląsko-polskiego zagłębia, należącego pod względem politycznym do Austrii, Prus i Rosyi“.

Produktywna powierzchnia pokładów węgla w granicach Galicji wynosić ma około 1309 kilometrów kwadrat, a w Królestwie Polskiem 337 kilom kwadr

Pierwszy początek rozwoju produkcji węgla kam. w Królestwie P. przypada na pierwsze lata XIX. stulecia. Pierwsze próby wydobywania dawały zaledwie około 40.000 q. W r. 1816 wytwórczość doszła do 140.000 q. i stale wzrastała, tak, że w r. 1825 wynosiła 700.000 q. W r. 1842 doszła już produkcya tych kopalń do 1,480.000q. i przez następnych lat 12 nie postąpiła wcale.

Po otwarciu kolei warszawsko wiedeńskiej w r. 1854 wzmogło się zapotrzebowanie węgla tak, że już w r. 1860 zagłębie Dąbrowskie, produkowało już 2<sup>1</sup>/<sub>4</sub> milion q.

W r. 1870 wydano nowe prawo górnicze, skutkiem czego w całym zagłębiu Dąbrowskiem zaroilo się od kopalń, które dziś produkują do 40 milionów q., a nawet jak w r. 1003 doszła produkcya do 48 milionów q.

Od czasu zamieszek produkcya spadła na 35 milionów q.

Na zwiększenie produkcji węgla w Królestwie wpłynęły takie czynniki, jak zaprowadzenie cła na węgiel dowozowy z Prus, rozszerzenie sieci linii kolejowych i znaczny rozwój przemysłu fabrycznego w całym kraju a w końcu podniesienie się cen drzewa, skutkiem trzebienia lasów.

W r. 1872 liczba robotników w kopalniach wynosiła 1345, a w 1904 r. 18.388 (w r. 1905 spadła do 15.205).

Z całej produkcji kapitałów Zagłębia Dąbrowskiego w Królestwie zaledwie 2% przechodzi przez granicę do Galicji,

68% produkcji węgla znajduje się w rękach kapitalistów zagranicznych a tylko 32% w rękach krajowców.

Galicyjska produkcya węgla na tujejszokrajowych terenach węglowych rozwijała się bardzo powoli. Nie było w niej takich skoków, jakie opisaliśmy omawiając kopalnie Królestwa Polsk.

W r. 1805	produkowano	102.631 q.
„ 1854	„	601.084 „
„ 1870	„	1,975.646 „
„ 1885	„	4,436 500 „
„ 1905	„	11,182.009 „

wartości 5,222.566 koron.

Strejk górników na Siazku w r. 1900 spowodował podwyżkę produkcji do 11,666.330 q.

W ciągu 35 lat produkcji węglowej zauważono, że wydajność pracy jednego robotnikawzrosła o 100% i tak: w r. 1870 produkował jeden robotnik 1065 q. zaś w r. 1905 już 2451 q.

W r. 1905 eksploatowało kopalnie węgla w Galicji część towarzystw a mia nowicie:

Towarzystwo	Pro- dukcya w r. 1905 w q	0 % ogólnej produkcji	Charakter Towarzystwa
1. Gwa ectwo w Jaworznie .	6.653,884	59	niemieckie
2. Kop. Dr. A. hr. Potockiego w Sierszy . .	3.069.194	28	krajowe
3. Tow. Société anonyme mi- nière et indus- trielle . . . .	631,394	5.5	francuskie
4. Kop. Dr. A. hr. Potockiego w Tenczynku .	478,803	4	krajowe
5. Kop. Pawła Hlawieczka . .	302.534	3	„
6. Kop. Ryszarda Laskowskiego .	46.200	0.5	„
Razem . . . .	11.182,009	100%	

Towarzystwa, wymienione pod 1 i 3. są obcokrajowe i produkują łącznie 64.5% — krajowe zaś, pod 2. 4. 5 i 6 — produkują tylko 35.5% całości.

Z powyższej produkcji kopalnie zużywają rocznie około 12% na własne po-



trzeby (do opalania kotłów i jako deputat dla urzędników i robotników). 4% zużywają we własnych hutach cynku i cegielniach, niepełne 2% idzie za granicę szczególnie do Węgier i Niemiec, a 82% czyli w r. 1905 około dziewięć milionów cetn. metr. zużywa sam kraj.

Cyfra dziewięciu milionów cetn. metr. które zużywa Galicya na własne potrzeby przemysłowe wydaje się odrazu za małą, choćby na kraj rolniczy, za który się Galicyę zawsze uważa. Zaglądając jednak do „Statistik der oberschlesischen Berg- u. Hüttenvereines“ wyczytamy, że ze Śląska pruskiego wysłano węgla kamiennego do Galicyi i Bukowiny:

w r. 1889	5,250.000 q
w r. 1903	5,670.000 q
w r. 1905	6,660.961 q.

Odrzucając z tego maksimum 10 proc. na Bukowinę, otrzymamy cyfrę sześciu milionów cetnarów węgla, czyli 50 proc. produkcji krajowej, którą Prusacy zasilają Galicyę, a w zamian za to wywożą z kraju trzy miliony koron rocznie.

W dalszym ciągu czyni autor bardzo słuszną uwagę:

Na tak znaczny napływ węgla pruskiego do Galicyi wpływają w części dotychczasowe nasze uprzedzenia do krajowego węgla kamiennego, pochodzące już z niezajomości zalet tego artykułu już z przyzwyczajenia się do używania węgla pruskiego. Następnie winnymi są w tym względzie same zarządy kopalń, które zaniedbują reklamowania swego produktu, główny zaś powód leżał początkowo w za wysokich taryfach kolejowych na nasz węgiel w stosunku do lepszych węgli pruskich tak, że koszta przewozu dla lepszego zagranicznego węgla przy większej odległości były mniejsze, aniżeli dla gorszego węgla z Jaworzna i Sierszy. Chociaż ostatecznie — o ile wiem — taryfy przewozowe zostały wyrównane, to jednak trudną rzeczą jest wyprzeć raz silnie osiadłego konkurenta i pozyskać odbior-

cow przyzwyczajonych do węgla pruskiego.

Nieznaczny dotychczasowy eksport węgla galicyjskiego do Węgier zwiększyłby się też niepomiernie, gdybyśmy mieli dla naszego węgla tańsze taryfy kolejowe.

Oprócz węgla pruskiego importuje się jeszcze do Galicyi drogą wodną t. j. Przemszą i Wisłą i kolejami, węgiel z Królestwa Polskiego, który wchodzi do nas bez żadnego cła, gdy tymczasem na węgiel z Jaworzna importowany do Królestwa Polskiego nałożone jest cło w wysokości 9 kop. złotem za cetnar metr.

Celem ochrony galicyjskiego przemysłu węglowego przed zalewem przez obcy węgiel i celem zapewnienia mu zbytu i poza Galicyą należy się więc starać w pierwszym rzędzie o niższenie taryfy kolejowej na węgiel krajowy, a następnie o zaprowadzenie cła na węgiel rosyjski na wypadek, gdyby cło rosyjskie na węgiel galicyjski zniesione nie zostato. (C. d. n.).

## Program I-go Zjazdu Gorzelniczego

w Warszawie

26—28 lipca 1907 r.

*Czwartek 25-go lipca.*

O godz. 8-mej wieczorem: Wieczera wspólna.

*Piątek 26-go lipca.*

O g. 9-tej rano: Nabożeństwo na intencję Zjazdu.

Od g. 11 rano do g. 3 po poł. Uroczyste otwarcie Zjazdu. Odczyt inżyniera p. Józefa Kączkowskiego: „O ogólnych potrzebach i zadaniach naszego przemysłu gorzelniczego“. Obrady Zjazdu w zakresie prawodawstwa i statystyki, oraz zbytu, skażania i technicznego zastosowania okowity i spirytusu.

Od g. 5 do 7 po poł. Odczyt posła do Izby państwowej w Petersburgu, p. Antoniego Hempla: O stosunkach pracy w gorzelnictwie“. Obrady Zjazdu w spra-

wach wzajemnego ustosunkowania, znaczenia i potrzebach pracy w przemyśle gorzelnicznym.

Od g. 9 do 11 wiecz. Posiedzenie plenarne Zjazdu.

*Sobota 27-go lipca.*

Od g. 9 do 12 rano. Odczyt dyrektora szkoły gorzelnicznej w Dublinach pod Lwowem, p. Tadeusza Chrzęszcza: Krytyczny pogląd na metody prowadzenia drożdży w gorzelnii. Obrady Zjazdu w sprawach technicznych, oraz w zakresie słownictwa, piśmiennictwa bieżącego i książkowego, szkolnictwa, pracowni i stacyi doświadczalnych i unormowania miar i wag.

O g. 1 do poł. Obrady Komisji Zjazdowych.

O g. 6 po poł. Posiedzenie plenarne i oficjalne zamknięcie Zjazdu.

O g. 8 wieczorem. Sprawy towarzyskie.

*Niedziela 28-go lipca.*

O g. 9 rano. Referaty, sprawozdania i komunikaty w zaznaczonym powyżej zakresie, oraz w sprawie trzeźwości ludowej. Sprawy towarzyskie.

Miejsca zebrań będą szczegółowo wskazane we właściwym czasie.

Zmiany w porządku dziennym mogą być uchwalone przez plenum Zjazdu.

Imienne bilety wejścia na posiedzenia Zjazdu w cenie rb. 5 łącznie z wieczerną, osoby pozostające w bezpośredniej łączności z gorzelnictwem polskim otrzymywać mogą w Zarządzie Komisji organizacyjnej Zjazdu, mieszczącym się przy biurze stowarzyszenia pracowników gorzelnicznych w Warszawie, Koszykowa 12, m. 3 po 15 czerwca, zamawiać je można, zwracając się piśmiennie pod adresem: Inż. J. Kączkowski. Komisja organizacyjna Zjazdu, Warszawa, Koszykowa 12, m. 3.

Uczestnicy Zjazdu, którzy zechcą wygłosić odczyt, referat, sprawozdanie lub komunikat, raczą przed 10 lipca nadać Komisji organizacyjnej tytuły swych prac wraz z krótkim streszcze-

niem, zawierającym główne wytyczne opracowanego tematu, pod wyżej wymienionym adresem.

## Sprawy Towarzystwa.

*Dubliny d. 20/V. 1907.*

Do

Wielmożnego Pana F. Gierasieńskiego  
skarbnika i redaktora

we

Lwowie.

Niniejszem mam zaszczyt donieść, że z dniem dzisiejszym składam godność prezesa Polskiego Towarzystwa Gorzelnicznego.

Równocześnie proszę zastępcę prezesa W. P. Bol. Jaworskiego, aby zechciał objąć kierownictwo sprawami Towarzystwa.

Komunikat powyższy proszę uprzejmie podać do publicznej wiadomości Członkom Towarzystwa.

Przy tej sposobności proszę przyjąć wyrazy szacunku i poważania.

*Tadeusz Chrzęszcz.*

Zaległości wkładek zamiast zmniejszyć się zwrosły w czasach ostatnich. Członkowie Pol. Towarzystwa gorzelnicznego zechcą pospieszyć z możliwym rychłem wyrównaniem.

*Feliks Gierasieński*

skarbnik Towarzystwa  
Lwów, ul. Miłkowskiego 2.

## Przyczyny przerwy.

Z powodu nawału druków agitacyjno-wyborczych nastąpiło w drukarni opóźnienie wydania Nr. 9. Z tych samych powodów, jak również z braku czasu nie byliśmy w możności zdążyć z opracowaniem Nr. 10 na dzień 15. maja b. r. Jako urzędnicy komunalni musieliśmy pracować i poza godzinami



urzędowymi nad przygotowaniem urzędowemi do wyborów w mieście Lwowie.

Szanowni Czytelnicy zechcą wybaczyć nam zaszłą zwłokę.

Nie powtórzy się to w przyszłości zwłaszcza gdy racycie panowie skutecznie popierać wydawnictwo spółdzielcem przez nadsyłanie korespondencji, sprawozdań z przebytej kampanii i preka z ó w p r e n u m e r a c y j n y c h .

*Redakcja.*

## Rozmaitości.

**Mieszany opał.** W Berlinie urządzono niedawno cały szereg prób celem skonstatowania, jaki opał jest najtańszy a przytem najsilniejszy, czyli ogólnie biorąc — najlepszy. Jak donosi pismo fachowe „Technisch-industrielle Rundschau“ okazało się, że pierwszeństwo przyznano opałowi mieszanemu, złożonemu z 2 objętościowych części dobrego torfu i jednej węgla kamiennego. Przytem zaleca się, aby tak torfu jak i węgla nie kłaść do pieca w zbyt wielkich kawałach. Głównym warunkiem dobrego wyzyskania tego paliwa jest ten, aby, gdy w piecu powstał już dostateczny żar, zwilżać torf, który się dokłada przez co oszczędza się tak na ilości paliwa, jak też wytwarza się znacznie wyższe gorąco. Z dobrym skutkiem próbowano zastosować urządzenie takie, że torf znajdujący się już w palenisku poddawano zwilżeniu za pomocą skierowania na niego bezpośredniego prądu pary wodnej z kotła.

Przypuśćmy jednakże, że urządzenie takie nie zawsze i nie wszędzie stosować można, to zwilżanie torfu przed wrzuceniem go do pieca nie przedstawia chyba żadnych trudności, tembardziej, gdy to wpływa dodatnio i w dodatku daje oszczędności i silniejszy ogień. Warto by spróbować!

Z. D. S. „*Rolnik i Hodowca*“.

**Ile Niemcy używają alkoholu?** Uczony niemiecki dr. Bonne-Flobbeck przedstawia spustoszenie, jakie alkohol czyni w Niemczech w następujących, aż na zbyt wymownych cyfrach: Niemcy wypijają corocznie 3 miliony 500 tysięcy hektolitrów wódki, w czym jest około 100 milionów kilogramów alkoholu; 320.000.000 litów wina, zawierającego około 3.000.000 kilogramów alkoholu; 5.000.000 hektolitrów piwa, w których jest około 2.000.000 kilogramów alkoholu. Z uprawionej ziemi całego obszaru Niemiec: 577.187 hektarów, czyli 2.308.748 morg. wysługuje się produktom przetwarzanym na wódkę; 120.935 hektarów, czyli 483.740 morg. pod uprawę wina i 1.081.418 hektarów, czyli 4.325.672 morg. pod uprawę piwa! Wszystkiego razem: 1.779.540 hektarów, czyli 7.118.160 morg. wysługuje się alkooholowi. To jest piętnasta część wszystkiej uprawionej ziemi całych Niemiec — jedna trzydziesta druga część całego obszaru państwa niemieckiego! Niemcy wydają corocznie 5 miliardów marek na upajające trunki! — to jest tyle, co na wszystkie wydatki całego państwa podług etatu, oraz tyle, co na zboże, chleb, mąkę i kartofle razem wzięwszy.

**Zbiór ziemniaków** na całej kuli ziemskiej wynosił w roku 1906 okrągło 1.300 milionów cetnarów. Samo państwo niemieckie wyprodukowało trzecią część tej ilości ziemniaków, bo 483 milionów cetnarów, Rosya 254, Austro-Węgry 210 milionów czyli prawie jedną szóstą, inne państwa znacznie mniej, tak n. p. w Ameryce, macierzystym kraju ziemniaków, zebrano ich tylko 80 milionów metr. centnarów (*Przew. kół. rol.*).

**Przenośny motor** do poruszania różnych narzędzi warsztatowych opatentował G. Rodeck z Hamburga. Jest to bardzo lekko, na podobieństwo motorów motocyklowych zbudowany motor o sile jednego konia. którego przeznaczeniem jest zastępować uciążliwą często pracę ręczną przy robotach monterskich i reparaacyjnych, wykonywanych poza obrę-

bem fabryki, gdzie nie ma do dyspozycji żadnej siły mechanicznej, ani prądu elektrycznego. Motor w czasie roboty pozwala się trzymać w rękach, lub ustawić na czemś, a bezpośrednio na jego osi lub za pośrednictwem odpowiedniego przeniesienia dają się utwierdzić i wprowadzić w ruch potrzebne narzędzia jak piła, świder, nóż, żłobik, tarcza szlifierska.

**Francya.** Wyrób i użytkowanie alkoholu we Francji w pierwszych sześciu miesiącach kampanii r. 1906/7 przedstawia się następująco:

Wyrobiono w czasie od 1-go października 1906 do 31-go marca 1907 z najrozmaitszych produktów alkoholu razem 1,910.675 Hl. W poprzednim wyrobiono w tymże czasie 1,919.534 hektolitrow.

Przywóz i wywóz, jako też zużycie wewnątrz państwa wynosiły:

Przywóz w r. 1906/7 70.554 Hl.

„ 1905/6 65.805 „

Wywóz „ 1906/7 155.049 „

„ 1905/6 146.973 „

Zużyto wewnątrz państwa:

w r. 1906/7 1,348.407 Hl.

w r. 1905/6 1,431.836 „

**Włochy.** Przywóz alkoholu w roku 1906 wynosił według urzędowych dat tylko 1489 Hl., zaś w r. 1905 wynosił 2508 Hl. a więc o 1019 Hl. mniej niż w r. poprzednim.

**Norwegia.** Przywóz spirytusu i wódek w r. 1906 przedstawiał wartość 2,253.300 koron, zaś w r. 1905 tylko 1,694.300 kor. a zatem zwiększył się o 559.000 kor.

**Rumunia.** Wyrób spirytusu wynosił w kampanii w r. 1905/0 w obliczeniu na czysty alkohol 109.600 Hl. zaś w r. poprzednim 103.820 Hl.

Zużycie alkoholu wynosiło:

w r. 1905/6 95.310 Hl.

zaś w r. 1904/5 91.584 Hl.

Na wyprodukowanie tej ilości alkoholu zużyto w r. 1905/6 razem 50.354.461 kg. płodów surowych, pomiędzy którymi przypada:

na kukurydzę 26,274.764 kg.

na ziemniaki 13,707.480 kg.

na słoń 5,805.047 kg.

na zboże i je-

go odpadki 3,248.988 kg.

reszta zaś przypada na różne inne płody jak melassa itp.

W r. 1904/5 przerobiono płodów na spirytus tylko 42,360.199 kg.

**Morawa.** Morawski związek właścicieli gorzelń rolniczych prowadzi rokowania z takimże związkiem czeskim o połączenie się w jedną spólną organizację producentów spirytusu.

W tym celu inicjator tej sprawy br. Baratta osobiście informował się i porozumiewał z niedawno założonym w Galicyi Związkiem przedsiębiorstw gorzelni rolniczych w Galicyi i na Bukowinie.

Nie ulega wątpliwości, że morawscy producenci przystąpią do związku czeskiego z udziałem 100.000 Hl.

**Zaszanowanie pasow maszynowych** przez zdejmowanie ich z koła w czasie przerw w pracy, zwłaszcza w nocy, jest rzeczą powszechnie znaną i sprawdzoną. Jako naoczny przykład jaką takie postępowanie ma doniosłość, podaje „Leipziger Monatschft. f. Textilind“ następujące doświadczenie: Na dwóch jednakowych i taką samą pracę wykonywujących, obok siebie ustawionych tokarkach, używane były równocześnie dwa pasy zupełnie jednakowe co do gatunku i wymiarów; jeden z nich każdego dnia na noc zdejmowano z koła, drugi zawsze na niem zostawał. Różnica w uzyciu była taka, że pas nie zdejmowany, a więc zawsze naprężony, musiał być pięć razy skracany w tym samym czasie, gdy pas drugi tak mało się naciągnął, że go tylko raz skrócono i pierwszy był już niezdający do użytku wtedy, gdy drugi znajdował się jeszcze w zupełnie dobrym stanie.

**Nowa fabryka.** Inżynier p. Bolesław Stolarczyk i p. Ludwik Baranski otworzyli w Sołotwinie pod Bochnią nową fabrykę pod firmą: „Pierwsza galicyjska fabryka brykiet i chemicznych prepara-



tów do zapalania ognisk". Fabryka wyrabia produkt, nazwany „Pochodnią”, składający się z kawałków torfu, owiniętego wełną drzewną i nasyconego odpadkami ropy, jak smołą i t. d. Tak przygotowane brykiety służą do podpalania ognisk w domach prywatnych i fabrykach i rugują tego rodzaju obce wyroby, nadsyłane szczególnie z Wiednia.

### Targi.

Związek przedsiębiorców gorzelni rolniczych we Lwowie podaje w dniu 29. maja 1907 ceny spirytusu kontyngentowanego od 50 do 50:50 kor., nadkontyngentowego od 29 do 29:50 koron.

**ADMINISTRACJA „GORZELNIKA“** uprasza P. T. Prenumeratorów pisma o rychłe wyrównanie zaległości, ewentualnie o nadesłanie przedpłaty na drugie półrocze.

**PSY WYŻŁY** — dwa i pół miesięczne po znakomitej „pointerce“ i oryginalnym „gryfonie“ do sprzedania zaraz. Adres: J. Wojtowicz Stara Sol.

### NADESŁANE.

**Węgiel kamienny** dla gorzelń etc. oraz **koks i antracyt** specjalny dla motorów ssąco-gazowych dostarcza firma: **Zygmunt Lasocki dom handlowy, Lwów, ul. Kopernika 28a.**

### Wolne posady.

**Gorzelnik** potrzebny do gorzelni 4 hekt. z aparatem Paukscha od 1. lipca b. r.

Płaca 1000 kor. rocznie, ordynarya i inne dodatki. Zgłoszenia z odpisami świadectw pod „Zdolny“ p. r. Sokal.

**POTRZEBNY GORZELNIK** fachowy na ordynaryę i za stałym wynagrodzeniem. Posada do objęcia 1. lipca br. Zgłoszenia z odpisami świadectw do Zarządu dóbr Dobrzechów, p. Dobrechów.

**Gorzelnik** zdolny na kampanie 1907/8 potrzebny. Płaca miesięcznie 200 kor. mieszkanie światło i opał.

Bliższych informacji udzieli Redakcja „Gorzelnika“ — pod „N. W.“

**Gorzelnik**, kawaler lub żonaty bez rodziny na kampanię zimową lub na rok cały, jeśli potrafi być pomocnym przy gospodarstwie — do gorzelni o aparacie ciągłym potrzebny od jesieni.

Zgłoszenia do: Zarządu dóbr Nowe miasto.

**Zarząd dóbr Miżyniec** poszukuje **gorzelnika** z teoretycznym wykształceniem. Posada do objęcia 1 lipca b. r. Odpisy świadectw należy przysłać pod adresem Dyrekcyi dóbr w Miżyńcu. Podania niewzględzone zostaną bez odpowiedzi.

### Poszukują posady.

**Gorzelnik** żonaty lat 31. zarazem mechanik, poszukuje posady rocznej od 1. lipca b. r. Łaskawe zgłoszenia do Redakcyi „Gorzelnika“ pod **Nr. 44. B.**

**Gorzelnik**, polak, lat 20, członek Towarzystwa, żonaty, z kilkuletnią praktyką, kursem krakowskim poszukuje rocznej posady na następną kampanię.

Równocześnie uprasza pp. Kolegów, jeśli wiadome są im miejsca wolnych lub opróżnić mających się posad o zawiadomienie, za które z góry składa staropolskie Bóg zapłać, zaś tym pp. kolegom, którzy dopomogą mi do uzyskania posady ofiaruję 100 kor. Za dyskrecyę ręczę słowem honoru. O łaskawe zawiadomienie prosi pod: „Gorzelnik“ **A. P. w Gręboszowie** poste restante.

**Gorzelnik**, kawaler z kilkuletnią praktyką i kursem dublańskim poszukuje posady samoistnej lub zastępcy we większej gorzelni od 1 lipca b. r. Zgłoszenia; Jaworski, w Tarnopolu, Zarudzie ul. Karpińskiego.

\* **Gorzelnik** z 19. letnią praktyką poszukuje posady od lipca b. r.

☞ Zgłoszenia: kierownik gorzelnicy Julianówka p. Mielnica.

**Gorzelnik**, zdolny fachowiec z 16-letnią praktyką jako samoistny kierownik w większych gorzelnicach — zmieni posadę od 15 maja b. r. — na posadę w bliskości większego miasta. Zgłoszenia do Redakcji **Gorzelnika** pod 27 S. m.

**Gorzelnik**, zdolny, z 27-letnią praktyką, poszukuje posady zaraz.

Zgłoszenia do Redakcji „**Gorzelnika**“ pod Z. B. Nr. 35.

**Gorzelnik**, kawaler z kilkunastoletnią praktyką poszukuje posady od 1 lipca b. r. Zgłoszenia pod: **Gorzelnik**, poste restante Tarnowiec obok Jasła.

**Gorzelnik** z kilkunastu letnią praktyką, gwarantujący przeciętny wydatek na 1. kg. zatartej skrobi 60% — który zarazem jako ukończony mechanik i monter obejmuje wszelkie reperacje maszyn parowych, lokomobil, urządzenia wodociągów, oraz wszelkie reperacje gorzeln i t. d. — poszukuje posady.

Zgłoszenia Adolf Nehring gorzelnik — maszynista w **Kis-ludas**, poczta Kis-Apold-Szeben megya. Sübenbirgen.

**Gorzelnik** zdolny fachowiec z 10-letnią praktyką, posiadający chlubne świadectwa, z powodu wydzierżawienia majątku poszukuje posady zaraz. Zgłoszenia do Redakcji „**Gorzelnika**“ pod F. 32.

## WĘGIEL KAMIENNY

z pierwszorzędnych kopalń górnoszlązkich  
najprzedniejszych marek

sprzedaje

**Filia Pragskiego Banku kredytowego**

we Lwowie ul. Karola Ludwika 29. Telefon Nr. 937.

po nader przystępnych warunkach od 10.000 kg.  
począwszy.

**Uczty weselne, obiady i śniadania wystawne  
i wszelkie przyjęcia**

przyjmuje i odrabia w miejscu lub na prowincyi, za cenę od osoby lub za ryczałtowe honorarium, z własnych lub udzielonych mu produktów.

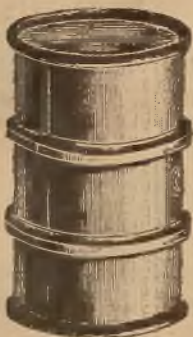
Znany od 30-stu lat kuchmistrz i restaurator

**Jan Kudewicz**

Adres: Lwów — ul. Ossolińskich I. II. (kamienica Sapieżyńska).



## Elektrycznie spajane beczki żelazne



do transportu spirytusu, cynkowane, cynowane, na pojemność przez Urząd mierniczy stwierdzone, z zamknięciem czopowem i przyrządem do plombowania



dostarcza

**ROBERT KERN**

Zastępstwo Witkowskiej Fabryki rur

Lwów, ul. Kopernika 1. 18.

Nr. 17.

Do  
Wielmożnego Pana

*Franciszka Latawca*

w Siebieczowie  
p. Moszków ad Sokal.

Na życzenie Pana poświadczam, że na wynalezionym przez pana „Deflegmatorze“ wyrabiam już drugi rok spirytus czysty na przeszło 93 Tral. W przeciągu godziny odpędzam około 140 litrów. Wody do odpędu aparat potrzebuje mało jakoteż i opału. Wskutek tych zalet wynalazek Pana mogę bardzo polecić. Muszę także dodać, że anyżówkę na „Deflegmatorze“ Pana wyrabiam bardzo dobrą.

Bereźnica królewska 15. kwietnia 1907.

Stanisław Pawlikowski m. p.  
właśc. dóbr ziem.

### Gorzelnia Pieniaki

ma na sprzedaż 6 (sześć) kadzi fermentacyjnych drewnianych, w całkiem dobrym stanie, po 60 Hl. z tych 2 (dwie) debowe a 4 sosnowe — cena za piśmienem porozumieniem się, ewentualnie wedle ugody na miejscu. — Zgłoszenia do: Zarządu dóbr Pieniaki.

Z powodu rekonstrukcyi gorzelnii w Sołowie p. Kurovice w dobrach J. E. hr. Romana Potockiego są na sprzedaż aparaty gorzelniane w używalnym stanie.

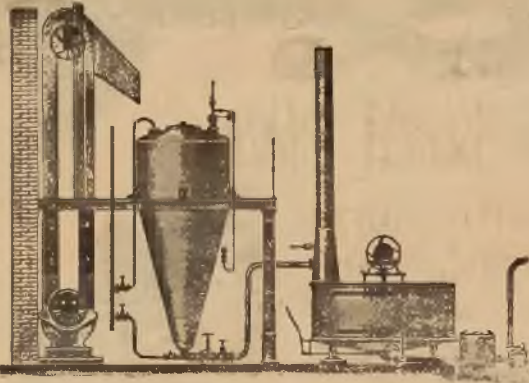
### Najlepsze czeskie cegły ogniotrwałe

Zaprawę szamotową. Cement portlandzki. Posadzki kamionkowe. — Dachówkę dwufelcową. Papę bitumiczno-asfaltową, patentowaną, której nigdy smarować nie trzeba.

poleca

**Henryk Eber,**

Lwów, plac Smolki liczba 3,



# Quissek & Geppert

Fabryka wyrobów z miedzi i metali  
zarazem kotłarnia

w Bielsku (Szląsk austr.)

filia w Chodorowie (Galicya wsch.)

wyłącznie urządza

Gorzelnie, rafinerje, fabryki drożdży i likierów

Przedsiębiorze budowy nowych gorzelní  
zarówno jak i przebudowy gorzelní przesta-  
rzałych systemów.

Dostarcza wszelkich do uchu gorzelnianego wy-  
maganych maszyn, aparatów i przyrządów **najlepszych**

konstrukcyj, wykonanych wzorowo na podstawie wieloletnich doświadczeń

Kosztorysy bezpłatnie. — Rysunki i plany za umiarkowane honorarium. Nr 3.

## Ważne dla gorzelní rolniczych!

WW. PP.: Mam zaszczyt zwrócić uwagę Właścicieli gorzelní, iż **metoda dra Wernera Kues'a** w czasie od 8-go do 19-go marca 1905 w **Kraj. szkole gorzelnicznej w Dublinach** pod osobistym kierownictwem W. P. P. **Dra R. Wawnikiawicza**, h. dyrektora, tudzież **E. Kalińskiego**, h. adjunkta tejże szkoły z **bardzo dobrym skutkiem przeprowadzona została.**

Zaznaczam, że metoda **dra Kues'a** ma już obecnie swe zastosowanie w licznych bardzo gorzelniach, ku najzupełniejszemu zadowoleniu właścicieli i kierowników.

**Metoda dra Kues'a** zapewnia gorzelniom następujące korzyści:

- 1) Zaoszczędzenie całej ilości słoðu zielonego, niezbędnego w użyciu przy zwykłym prowadzeniu drożdży.
- 2) Uproszczenie i całkiem pewny sposób postępowania technicznego, bez ukwaszania hołowicy.
- 3) Zaoszczędzenie wysokich kosztów produkcji potroszonych przy zwykłym prowadzeniu drożdży.
- 4) Osobnego lokalu dla prowadzenia drożdży jak i:
- 5) Osobnych urządzeń maszynowych nie potrzeba, a **opłata licencyjna jest zbyteczna.**
- 6) Wywar bez zarzutu.

**ZYGMUNT SUSSMANN, Lwów, ul. Janowska I. 8**

Nr. 23.

gener. zastępca dla Galicyi i Bukowiny f. dr. W. Kues i Sp.

Dla dogodności moich P. T. Odbiorców mam w każdym czasie na składzie (we Lwowie) **kwas siarkowy 66° B.**, najlepszej jakości **drożdże czyste spirytusowe**, **oliwę do maszyn**, wszelkie **instrumenty techniczne** dla P. T. Gorzelników jakoteż **Pat. „Antiferugina K”** najlepszą farbę kotłową wskutek której kocioł ani wewnątrz ani zewnątrz wcale nie rdzewieje, która nie dopuszcza stałego osadzania się osadu wodnego („Kesselstein“) i zapomocą której można kotłowiec miotełką łatwo usunąć.

Wiele poleceń i świadectw pierwszorzędných gorzelní posiadam. Interesowanym udzielam chętnie informacji odwrotną pocztą

Nr. 23.

**ZYGMUNT SUSSMANN, Lwów, ul. Janowska I. 8.**

## Spółka producentów wina węgierskiego

Nr. 34.

**Tokaj—Hegyalja — — — otworzyła**

**Skład i biuro zamówień**

Lwów, ul. Krakowska 6. — Winiarnia, ul. Gródecka 53 a.



Proszę się przekonać,  
jakie jest wino naturalne.  
Opust przy odbiorze  
całej i pół beczki.

**Rigan Mihely et Comp.**

zastępca **St. Brylski**

